

НЕОЛОГИЗМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ МИРОВОЙ ПАНДЕМИИ COVID-19: ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Я.В. Горлова, старший преподаватель
Севастопольский государственный университет
(Россия, г. Севастополь)

DOI:10.24412/2500-1000-2024-3-4-156-162

Аннотация. В работе отражены результаты исследования по установлению особенностей неологизмов пандемии COVID-19 в английском языке. Поскольку пандемия COVID-19 оказывает влияние на все сферы жизни человека (экономическую, социальную, политическую и духовную), а также язык, за последнее время все языки обогатились новыми лексическими единицами на обозначение связанных с пандемией объектов и процессов, которые выходят далеко за пределы медицинского дискурса. Среди неологизмов пандемии COVID-19 преобладают инновации, что связано с переосмыслением уже имеющихся понятий типа *lockdown*, *isolation*.

Ключевые слова: неологизм, пандемия, семантическая инновация, трансноминация, термин, номинативная модель, дискурс, экстралингвистический фактор.

Язык – всегда динамично развивающееся явление. Языковые средства могут исчезать, выходить из употребления, а могут появляться новые. Обогащение лексики – это неотвратимый процесс, который необходим для того, чтобы язык мог обеспечивать потребности общества в процессе его развития.

Одним из условий существования языка является его непрерывное развитие, выражающееся в появлении новых слов и значений. В лексикологии новые слова называются неологизмами.

Уже в первой половине 2020 года СМИ начали говорить о возникновении «языка эпохи коронавируса», «коронавирусного словаря», появились статьи о нем и интервью, в которых были даны первые оценки неологизмам и правилам графического представления «ковид-лексикона», а также названы основные причины неологизации и данный прогноз продолжительности существования «ковид-неологизмов».

Следует отметить, что эта проблема очень актуальна на сегодня, ведь возникновение эпидемии инфекционной болезни COVID-19 привело к существенному изменению в стиле жизни, поведении и даже способах коммуникации между людьми во всем мире.

Объектом исследования являются неологизмы в современном английском языке и их перевод (на материале современных СМИ), инновационные лексические единицы (новообразования) английского языка, которые формируют пандемийный (коронавирусный) вокабуляр.

Предметом данного исследования являются неологизмы английского языка, возникшие в результате мировой пандемии COVID-19, их способы создания.

Целью исследования является анализ функционирования неологизмов, возникших в результате мировой пандемии COVID-19 в английском языке, определение способов их создания и передачи на украинский язык, разработка рекомендаций по их переводу. Для достижения поставленных целей необходимо решить следующие задачи:

- проанализировать новую лексику в современном английском языке;
- определить понятие и сущность неологизмов в языке;
- выяснить влияние пандемии Covid19 на формирование неологизмов в английском языке;

Материалом исследования являются The Times, The Economist, The Independent, The Washington Post TMC News, Euronews, The Guardian, The New York Times, Daily

Mail, BBC и т.д. Collins Dictionary, Merriam-Webster Dictionary и ознакомившись с исследованиями The Global Language Monitor.

Методы исследования определяются целями и задачами работы. При работе с публицистическими текстами и при подготовке фактического материала был применен метод сплошной выборки, анализ словарных дефиниций был использован для определения некоторых терминов и понятий. Метод классификации помог при разделении неологизмов на группы по способам создания и перевода. Описательный метод использовался для изучения и анализа выбранных примеров.

Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые был исследован перевод неологизмов, возникших в современном английском языке в результате мировой пандемии COVID-19 под призмой их способов создания.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что его результаты вносят определенный вклад в теорию словообразования. Изучение неологизмов позволяет вооружить переводчиков адекватными способами перевода новообразований, появившихся в английском в результате стремительного развития массовых коммуникаций.

Практическая значимость данного исследования прежде всего заключается в том, что оно может быть использовано в переводческой практике.

Теоретические основы изучения неологизмов в английском языке

Английский язык сегодня в основном распространен и используется для международного общения. Она постоянно развивает свои внутренние и внешние ресурсы, приспособляясь к разным изменчивым обстоятельствам из-за своего динамичного характера и развития современного общества. Различные изменения и достижения в социальной, культурной, политической и научной жизни дают жизнь новым формам.

Обогащение словарного состава языка является непрерывным процессом, чем и объясняется интерес большого количества

исследователей к различным возникающим в ней новообразованиям. Все лексические нововведения – новые словарные единицы, новые и новые варианты словоупотребления – могут быть обозначены одним термином – инновации.

Инновация возникает в определенный момент развития языка в процессе коммуникации на основании потребностей общения, затем она воспринимается как общезычная лексика стандартного языка, акцентируется как языковая норма, лексикографически заносится в лексику языка, и внутри общего процесса развития воспринимается в основном носителями языка в качестве нового.

Анализ работ современных лингвистов показал, что понятия «неология» и «неологизм» варьируются от автора к автору. Однако все единодушны, что неология обозначает процесс создания новых лексических единиц; неологизм – новое слово или новое значение слова, уже существующего в языке.

На мой взгляд, наблюдаемые в последние годы изменения в английской лексике связаны преимущественно с происходящими в мире социокультурными изменениями.

Многие отечественные и зарубежные ученые и лингвисты занимались и занимаются проблемой семантических неологизмов. До сих пор нет достаточно точного определения неологизма. Также до сих пор не сформирована единая точная классификация.

Неологизмы выражают жизненно важные новые понятия или придают новую эмоциональную окрашенность уже существующим понятиям с целью обслуживания всего языкового коллектива или его определенной части.

В СМИ наиболее и основательно выявлены процессы, характеризующие язык как организм, постоянно находящийся в развитии. Весомое значение в СМИ имеют инновации, ведь одной из их основных функций является информативность и новизна.

Исследование неологизмов сайта Британской телерадиовещательной корпорации (BBC) в период пандемии COVID-19

достаточно актуально, поскольку эта корпорация является крупнейшей в мире новостной организацией, охватывает большое количество людей и оказывает значительное влияние на читателей.

Появление во всем мире пандемии COVID-19 и различных форм карантина стало весомым фактором, способствовавшим процессу создания новых слов, которые лучше описывают те или иные события или явления пандемии, и удовлетворяют потребности различных языковых сообществ.

По способам номинации выделяют три группы неологизмов:

1) новообразования, в которых относительная новизна формы сочетается с новизной содержания (слова из известных элементов в новых сочетаниях);

2) трансноминативы, сочетающие новизну формы слова со значением, которое уже передавалось ранее другой формой;

3) семантические инновации, или переосмысление, где новое значение обозначается формой, уже имеющейся в языке.

Для того чтобы адекватно отразить эти реалии, каждый язык, особенно английский, несет на себе огромную коммуникативно-прагматическую нагрузку в процессе глобализации и компьютеризации мирового пространства, фактически вынужден создавать новые лексические единицы.

Проанализировав самые большие и популярные сферы использования неологизмов, выделяем три категории, где английские неологизмы используются наиболее говорящими.

1. Первая категория – культурная, является одной из самых популярных, ведь она охватывает почти все сферы социальной жизни человечества.

2. Вторая категория – социальная. Активное использование неологизмов в своем лексиконе чрезвычайно сближает людей со всего мира, ведь если появляется понятие, непременно должно появиться его обозначение, понятное всем.

3. Третья категория – политическая. Политическая жизнь мира всегда была, является самой популярной темой для разговоров во всем мире. Поэтому именно из политической сферы, многочисленных ре-

чей политиков, их высказываний в социальных сетях и во время деловых переговоров неологизмы активно поступают к «широкому употреблению» почти каждый день.

Характерным для новейшего периода изучения активной лексики английского языка процесс неологизации словаря. Именно этот факт влияет на динамику использования неологизмов носителями языка.

Влияние пандемии COVID-19 как неязычного явления на особенности формирования неалексикона в английском языке

Образование стало важной темой для разговоров, поскольку правительства рассматривали вопрос, как обеспечить эффективное обучение миллионам школьников и студентов в мире во время глобальной пандемии.

Еще большая часть трудоспособного населения и почти все студенты и учащиеся присоединились к практике работы и учебы в онлайн-режиме. Английская лексика отреагировала на эти социальные модификации появлением таких инноваций как *Blue-Skype thinking*, *coronacation*, *isodesk*, *upperwear* и т.д., которые сегодня активно используются носителями языка.

Столкнувшись с проблемами обеспечения очного обучения в классе, сектор образования многих стран обратился к технологиям: *e-learning* (электронное обучение) стало широко используемым термином, более широкое *blended learning* (смешанное обучение), которое сочетает онлайн с личным обучением, играет значительную роль. Семейные и коллеги, состоявшие в движении по видеоконференциям – и *messy Zoom meetings*. *Zoom* также повлиял на слова, отражающие светлую сторону нашей новой рабочей и социальной жизни в Интернете. Появились новые соединения для описания очень специфических препаратов, которые необходимы для появления в Интернете, например, в *Zoom-ready* и *Zoom-friendly* (используются для описания топов и рубашек, а также сереежек, причесок и макияжа). Как ни странно, два слова, увидевшие огромный

всплеск в употреблении с марта – remote and remotely. Использование обоих слов резко выросло в марте 2020 года, и remotely увеличилось на 300% по сравнению с прошлым годом.

В Oxford Monitor корпусе в этом году также заметны изменения в словах, употребляемых в соотношении с remote and remotely. Сейчас мы говорим о studying, teaching, meeting, and voting remotely – модели, которые были гораздо менее распространены в пандемии.

Основное преимущество домашней работы состоит в том, что нужно одеваться только по пояс waist-up. Пока эту форму видели время от времени до карантина, то теперь общепотребительна в таких фразах, как dressing, waist-up fashion, and waist-up outfits, (одевание в талию, мода в талию и наряд в талию), сейчас становится распространенным описанием повышенной внимательности к верхней части тела – единственной части, которую можно увидеть во время конференц-звонков.

Конечно, более серьезные опасности для проведения большей части нашей жизни в Интернете, одним из которых является феномен Zoombombing. Zoombombing – это практика проникновения в видеоконференции и публикации насильственного, порнографического или оскорбительного содержания, как правило, преднамеренная попытка вызвать нарушения. Social DISS-tancing: действие завершения вашей диссертации во время карантина.

Условия пандемии COVID-19 в 2020 году заставили педагогов положиться на дистанционное обучение. Это привело к дополнительному повышению требований к специалистам образовательной сферы и способствовало росту их психологического напряжения из-за необходимости овладения новыми форматами взаимодействия со студентами за короткий срок. Ситуация неопределенности из-за возможной второй волны пандемии усиливает стрессовую нагрузку на человека, ослабляя его иммунитет. Это может послужить пусковым механизмом для развития синдрома хронической усталости chronic fatigue syndrome.

Неотъемлемой частью повседневной жизни стали заботы, связанные с изменениями в привычном распорядке учебной деятельности и работы. Некоторые работники были вынуждены уйти в отпуск за свой счет, в результате чего увеличилась частота использования слова furlough (отпуск). Во время пандемии коронавируса произошли радикальные изменения в обществе, обусловленные невозможностью глазной коммуникации. Doomscrolling образован от слов doom (гибель) и scrolling (пролистывание). Иными словами, думскроллингом называется долговременное чтение негативных новостей. Blursrday непонятно какой-то день, размытый день, происходящий от прилагательного blurred (размытый, неясный) и существительного a day (день). А covideo party. Какими бы ни были сложными времена, молодежи хочется веселиться, заводить новые знакомства и отношения. Люди просто начали устраивать вечеринки через Skype или Zoom и даже дали особое название этому феномену – а covideo party (онлайн-вечеринка). Коронавирусный неологизм Walktail является еще одним примером инновативной рекреационной деятельности этого года. Учитывая запрет на посещение общественных мест с большим скоплением людей, некоторые придумали совмещать уединенные прогулки по паркам или другим природным местам с потреблением коктейля «с собой».

Невозможность проводить активное время на улице, тревожность из-за постоянного потока негативных новостей и новая привычка заедать заботы актуализировала проблему лишнего веса, которую иллюстрируют такие слова как coronaspeck, covid-kilos, COVID-8/COVID-10 и выражение fattening the curve. Coronacation отдых, каникулы во время пандемии коронавируса. Lockdown Hubby любовь твоей жизни, которую ты встретил во время карантина. Во время карантина многие пары, оставшиеся в заключении лицом к лицу, не смогли сохранить отношения. Для них несколько месяцев постоянного пребывания вместе оказались непосильными задачами и закончились разводом. Пользователи интернета довольно быстро придумали

название такого вида развода – a covidivorce (ковидиворс), она образована от слов covid и divorce (развод). a Covidivorce символизирует разрыв в отношениях из-за невозможности находиться вместе в замкнутом пространстве. Следует отметить, что и вирус, и a covidivorce пришли к нам из Китая, после окончания карантина больше всего бракоразводных процессов пришлось именно на эту страну. Coronials (корониалы) – поколение детей, родившихся во время пандемии коронавируса. Поэтому в английском языке появилось прилагательное Buesexual, которое означает быть одиноким так долго, что вы даже не помните, как это иметь романтические чувства. Ronaloner человек, который вероятно одинок через коронавирус.

К пренебрежительно-ироническим лексическим единицам в составе коронавокабуляра относим armchair virologist, употребляемую с целью высмеять лицо, которое прикидывается экспертом-инфекционистом, пытается поучать окружающих и критикует действия правительства, направленные на минимизацию негативных последствий пандемии. Инновативной нецензурной лексикой считаем также единицы типа moronavirus, covidiot и maskhole, направленные на экспрессию лицом негативной оценки действий людей, не соблюдающих карантинные нормы.

Пандемия COVID-19 – это не просто медицинское явление, но и социальный феномен, который оказал большое влияние на поведенческие стратегии, повседневность, социальные и экономические системы, а также на все языки мира, в том числе и английский. За последние год английский язык пополнился большим количеством неологизмов, появление которых обусловил COVID-19.

Выводы

Проанализировав новую лексику в современном английском языке, мы поняли, что особенности взаимодействия языка, культуры и социума обуславливают распределение неологизмов по разным понятийным сферам в языке. Пополнение лексики современного английского языка почти полностью идет за счет внутренних ресурсов, иностранные заимствования иг-

рают минимальную роль. Основное количество новых слов поступает в английский язык с помощью продуктивных способов словообразования: словосложение, сращивание, аффиксация, аббревиация, конверсия, редупликация и, редко, словотворчество.

Проанализировав разные точки зрения ученых-лингвистов на понятие «неологизм» пришли к выводу, что однозначного определения данного термина в современной науке нет. Однако ученые едины во мнении по поводу факторов, позволяющих новой лексической единице войти в словарный состав языка: частотность употребления, широкий спектр ситуаций и множество людей, которые используют новые слова, способность образовывать новые словоформы и создавали новые значения. Неологизм должен восприниматься как нормальное языковое явление, и отсутствие слова в словаре не может являться препятствием для его перевода, к тому же именно переводческая практика вносит наибольший вклад в пополнение лексического состава языка перевода новыми словами, приходящими из других языков, а отсюда и двуязычных словарей. В любом случае, когда известно значение нового слова, есть возможность передать его с помощью рассмотренных способов.

Поняли, что пандемия COVID-19 стала серьезнейшей проблемой, с которой сталкивается человечество в 21 веке. COVID влияет практически на каждую сферу человеческой деятельности, и ученые во многих областях научного знания изучают, что именно связано с пандемией и на что она влияет. С лингвистической точки зрения, интересны словесные средства объяснения пандемии, формирования новых словарных единиц, а также терминов и понятий, которые преобладают в современных языках. Сегодня пандемия COVID-19, вызванная коронавирусом SARS-CoV-2, уже оставила заметные следы в современной языковой практике, о чем свидетельствуют современные практики в различных языковых культурах.

Неологизмы периода пандемии COVID-19 отражают влияние коронавируса на язык, подтверждают, что ситуация

пандемии стала значительным фактором, который дал толчок для создания новых слов и словосочетаний в связи с необходимостью назвать явления. Перспективным считаем дальнейшее изучение лексических единиц, связанных с COVID-19, что позволит максимально объективно оценить особенности влияния пандемии на мировосприятие людей.

Следовательно, приведенные в исследовании примеры по английскому, подтверждают тенденцию к увеличению удельного веса неологических лексических единиц, связанных с пандемией COVID-19 и свидетельствуют о том, что язык как общественное явление призван воплощать все процессы и изменения, которые непрерывно происходят в нем.

Период пандемии COVID-19 остается в британском языке как период неологического бума. Появление новых реалий действительности в виде пандемии и мер по борьбе с ней обусловило соответствующее языковое выражение в неологизмах. Во

время пандемии было создано более 1000 новых слов как неспециализированной, так и технической терминологии. В этой работе были рассмотрены самые распространенные неолексемы, связанные с нашей новой реальностью COVID-19, поступающие от обычных людей, а не от медицинских или научных специалистов. Исследовав методом сплошной выборки англоязычные средства массовой информации TMC News, Euronews, The Guardian, The New York Times, Daily Mail, BBC и т.д., материалы блогов World Health Organization, онлайн словари Oxford English Dictionary, Longman и ознакомившись с исследованиями The Global Language Monitor (GLM), было проанализировано, как изменилось количественное употребление и распространение пандемийной лексики (на примере нескольких слов коронавокабуляра) до и после эпидемии. Были обнаружены чрезвычайные скачки в употреблении слов, как старых, так и новых, связанных с пандемией.

Библиографический список

1. Cabre M.T. Terminology: theory, methods and applications. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing, 1999. – 248 p.
2. Drid T. Discourse Analysis: Key concepts and perspectives. University of Ouargla, 2010. – P. 20-25.
3. Gontsarova J. Neologisms in modern English: study of word-formation processes: Bachelor's thesis. Narva, 2013. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/17033477.pdf>.
5. Guerra A.R. Dictionaries of Neologisms: a review and proposals for its improvement // *Open Linguistics*: De Gruyter Open. – 2016. – № 2. – P. 528-556.
6. Neologisms in British Newspapers. URL: <https://pdfs.semanticscholar.org/1dd8/c7e932e8670ccc9ae24cfa90dc809f434c07.pdf>.
7. Coronavirus Glossary. URL: <https://time.com/5798684/coronavirus-glossary-definitions/>.
8. Language of Covid-19. URL: <https://public.oed.com/blog/the-language-of-covid-19/>.
9. Oxford Corpus. URL: <https://public.oed.com/blog/corpus-analysis-of-the-language-of-covid-19/>.
10. Oxford Dictionary. URL: <https://www.theguardian.com/books/2020/apr/15/oxforddictionary-revised-to-record-linguistic-impact-of-covid-19>.

NEOLOGISMS OF THE ENGLISH LANGUAGE ARISING OUT OF THE GLOBAL COVID-19 PANDEMIC: FEATURES OF CREATION AND OPERATION

Ya.V. Gorlova, *Senior lecturer*
Sevastopol State University
(Russia, Sevastopol)

***Abstract.** This work highlights the research results aimed at defining the features of the COVID-19 pandemic neologisms in the English language. Like any living language. As the COVID-19 pandemic affects all spheres of human life (economic, social, political and spiritual) as well as any human language, over the last year all languages have been enriched with new lexical units to denote pandemic-related objects and processes that go far beyond medical discourse. It has been found that the peculiarities of the formation of the analyzed neologisms are embedded in extralinguistic factors. Among the COVID-19 pandemic neologisms, semantic innovations predominate, associated with the existing concepts rethinking, such as: lockdown, isolation.*

***Keywords:** neologism, pandemic, semantic innovation, transnomination, term, nominative model, discourse, extralinguistic factor.*